

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

*Hospodářský a měnový výbor*

**2008/0153(COD)**

13. 11. 2008

## **POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 257 - 364**

**Návrh zprávy**  
**Wolf Klinz**  
(PE412.228v01-00)

Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP)

Návrh směrnice  
(KOM(2008)0458 – C6-0287/2008 – 2008/0153(COD))

AM\_Com\_LegReport

**Pozměňovací návrh 257**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 53 – odst. 3 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) musí mít mezi svými podílčníky alespoň jeden „feeder“ SKIPCP;

*Pozměňovací návrh*

*Netýká se českého znění*

Or. en

**Pozměňovací návrh 258**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 54 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby investice „feeder“ SKIPCP do určitého „master“ SKIPCP podléhaly předchozímu schválení příslušnými orgány domovského členského státu „feeder“ SKIPCP.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby investice „feeder“ SKIPCP do určitého „master“ SKIPCP, **kteří přesahují omezení stanovené v čl. 50 odst. 1 pro investice do jiných SKIPCP**, podléhaly předchozímu schválení příslušnými orgány domovského členského státu „feeder“ SKIPCP.

Or. en

**Pozměňovací návrh 259**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 54 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. **Jestliže „feeder“ SKIPCP již vykonával činnost jako SKIPCP, případně i jako „feeder“ SKIPCP v různých „master“ SKIPCP, sdělí mu příslušné orgány nejpozději do 15 pracovních dnů od**

*Pozměňovací návrh*

2. **Příslušné orgány sdělí „feeder“ SKIPCP nejpozději do 15 pracovních dnů od předložení úplné dokumentace, zda jeho investici do „master“ SKIPCP schválily, či**

předložení úplné dokumentace, zda jeho investici do „master“ SKIPCP schválily, či nikoliv.

nikoliv.

Or. en

### **Pozměňovací návrh 260**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**

**Čl. 54 – odst. 3 – návětí**

*Znění navržené Komisí*

**3. Pokud jsou „feeder“ SKIPCP i „master“ SKIPCP usazeny ve stejném členském státě a pokud „feeder“ SKIPCP, jeho depozitář a auditor, jakož i „master“ SKIPCP splňují všechny požadavky této kapitoly, udělí příslušné orgány *daného* členského státu souhlas. Za tímto účelem poskytne „feeder“ SKIPCP příslušným orgánům svého domovského členského státu tyto dokumenty:**

*Pozměňovací návrh*

**3. Pokud „feeder“ SKIPCP, jeho depozitář a auditor, jakož i „master“ SKIPCP splňují všechny požadavky této kapitoly, udělí příslušné orgány *domovského* členského státu „feeder“ SKIPCP souhlas. Za tímto účelem poskytne „feeder“ SKIPCP příslušným orgánům svého domovského členského státu tyto dokumenty:**

Or. en

### **Pozměňovací návrh 261**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**

**Čl. 54 – odst. 3 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

c) dohodu mezi „feeder“ SKIPCP a „master“ SKIPCP podle čl. 55 odst. 1;

*Pozměňovací návrh*

c) dohodu mezi „feeder“ SKIPCP a „master“ SKIPCP ***nebo vnitřní uplatňování obchodních pravidel*** podle čl. 55 odst. 1;

Or. en

**Pozměňovací návrh 262**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Article 54 – odst. 3 – písm. e**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**e) prohlášení „master“ SKIPCP, že nedrží podílové jednotky žádného „feeder“ SKIPCP;**

**vypouští se**

Or. en

**Pozměňovací návrh 263**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 54 – odst. 3 – písm. f**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**f) mají-li „master“ SKIPCP a „feeder“ SKIPCP různé depozitáře, dohodu o sdílení informací mezi jejich depozitáři podle čl. 56 odst. 1;**

**Netýká se českého znění**

Or. en

**Pozměňovací návrh 264**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 54 – odst. 3 – písm. g**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**g) mají-li „master“ SKIPCP a „feeder“ SKIPCP různé auditory, dohodu o sdílení informací mezi jejich auditory podle čl. 57 odst. 1.**

**Netýká se českého znění**

Or. en

## Pozměňovací návrh 265

Elisa Ferreira

### Návrh směrnice

#### Čl. 54 – odst. 4 – pododstavec 1

##### *Znění navržené Komisí*

4. Pokud je „feeder“ SKIPCP usazen v jiném členském státě než „master“ SKIPCP, **udělí příslušné orgány domovského členského státu „feeder“ SKIPCP souhlas, jsou-li splněny tyto podmínky:**

a) „feeder“ SKIPCP, jeho depozitář a auditor splňují všechny požadavky této kapitoly a „feeder“ SKIPCP předloží pro tyto účely dokumenty podle odstavce 3 tohoto článku;

b) „feeder“ SKIPCP doloží, že „master“ SKIPCP má řádné povolení jako SKIPCP, není sám „feeder“ SKIPCP a nedrží podílové jednotky žádného „feeder“ SKIPCP.

Or. en

##### *Odůvodnění*

Cílem tohoto ustanovení je posílit záruku příslušnému orgánu fondu „feeder“, že bude vykonáván přiměřený dohled nad fondem „master“ v jeho domovském státě.

## Pozměňovací návrh 266

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Návrh směrnice

#### Čl. 54 – odst. 4 – pododstavec 1

##### *Znění navržené Komisí*

4. Pokud je „feeder“ SKIPCP usazen v jiném členském státě než „master“ SKIPCP, **udělí příslušné orgány**

AM\752764CS.doc

##### *Pozměňovací návrh*

4. Pokud je „feeder“ SKIPCP usazen v jiném členském státě než „master“ SKIPCP, **musí také předložit potvrzení příslušných orgánů „master“ SKIPCP o tom, že tento „master“ SKIPCP splňuje podmínky stanovené v čl. 53 odst. 3. Dokumenty se předkládají v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků hostitelského členského státu „feeder“ SKIPCP nebo v jazyce schváleném jeho příslušnými orgány.**

##### *Pozměňovací návrh*

4. Pokud je „feeder“ SKIPCP usazen v jiném členském státě než „master“ SKIPCP, **musí také předložit potvrzení**

PE415.264v01-00

*domovského členského státu „feeder“ SKIPCP souhlas, jsou-li splněny tyto podmínky:*

*a) „feeder“ SKIPCP, jeho depozitář a auditor splňují všechny požadavky této kapitoly a „feeder“ SKIPCP předloží pro tyto účely dokumenty podle odstavce 3 tohoto článku;*

*b) „feeder“ SKIPCP doloží, že „master“ SKIPCP má řádné povolení jako SKIPCP, není sám „feeder“ SKIPCP a nedrží podílové jednotky žádného „feeder“ SKIPCP.*

*příslušných orgánů „master“ SKIPCP o tom, že tento „master“ SKIPCP je SKIPCP nebo jeho investiční obor, jenž splňuje podmínky stanovené v čl. 53 odst. 3 písm. b) a c). Dokumenty předkládá „feeder“ SKIPCP v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků domovského členského státu „feeder“ SKIPCP nebo v jazyce schváleném jeho příslušnými orgány.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 267**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 54 – odst. 4 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

*Příslušné orgány domovského členského státu „feeder“ SKIPCP neprodleně uvědomí příslušné orgány „master“ SKIPCP, zda byl souhlas udělen, či nikoliv.*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

Or. en

**Pozměňovací návrh 268**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 – odst. 1 – pododstavec 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy požadují, aby „feeder“ SKIPCP *a příslušný „master“ SKIPCP uzavřely dohodu*, aby mohl „feeder“ SKIPCP splnit požadavky stanovené touto směrnicí.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy požadují, aby „**master“ SKIPCP poskytl „feeder“ SKIPCP veškeré dokumenty a informace nezbytné k tomu**, aby mohl „feeder“ SKIPCP splnit požadavky stanovené touto směrnicí. **Za tímto účelem uzavřou „feeder“ SKIPCP a „master“ SKIPCP dohodu.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 269**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 - odst. 1 - pododstavec 2 - návětí**

*Znění navržené Komisí*

**Dohoda obsahuje tyto údaje:**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. en

**Pozměňovací návrh 270**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 – odst. 1 – pododstavec 2 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

**a) hlavní znaky investičního cíle a politiky „master“ SKIPCP;**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. en



**Pozměňovací návrh 271**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 – odst. 1 – pododstavec 2 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

*b) pravidla, jimž se řídí případné změny investičního cíle a politiky „master“ SKIPCP;*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

Or. en

**Pozměňovací návrh 272**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 – odst. 1 – pododstavec 2 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

*c) práva a povinnosti „feeder“ SKIPCP, „master“ SKIPCP a jejich správcovských společností.*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

Or. en

**Pozměňovací návrh 273**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 – odst. 1 – pododstavec 3**

*Znění navržené Komisí*

*„Feeder“ SKIPCP neinvestuje do podílových jednotek daného „master“ SKIPCP, dokud dohoda podle prvního pododstavce nenabude účinku.*

*Pozměňovací návrh*

*„Feeder“ SKIPCP neinvestuje do podílových jednotek daného „master“ SKIPCP, dokud dohoda podle prvního pododstavce nenabude účinku. **K této dohodě budou mít na žádost a bezplatně přístup všichni podílníci.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 274**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 – odst. 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***1a. Pokud jsou „master“ i „feeder“ SKIPCP spravovány stejnou správcovskou společností či správním orgánem, může být dohoda nahrazena vnitřním uplatňováním obchodních pravidel zajišťujících plnění požadavků uvedených v odstavci 1.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 275**  
**Astrid Lulling**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2. „Master“ SKIPCP a „feeder“ SKIPCP přijmou vhodná opatření k zajištění toho, aby poté, co „master“ SKIPCP nebo „feeder“ SKIPCP zveřejní cenu emise, prodeje, odkupu nebo vyplacení svých podílových jednotek k určitému obchodnímu dni, nemohly být podílové jednotky „master“ SKIPCP ani „feeder“ SKIPCP emitovány, prodány, odkoupeny ani vyplaceny k témuž dni.***

***2. Master“ SKIPCP přijme vhodná opatření, na jejichž základě budou časově koordinovat stanovení a zveřejnění čisté hodnoty jejich aktiv, nebo uplatňovat jiné uznávané techniky, jako je stanovení spravedlivé ceny, s cílem zabránit praktikám „market timing“ v podílových jednotkách svých fondů, a předejít tak možností arbitráže.***

Or. fr

*Odůvodnění*

*Článek 55 odst. 2 požaduje, aby „master“ SKIPCP a „feeder“ SKIPCP vypočítaly svou čistou hodnotu aktiv ve stejném okamžiku. To by mohlo omezit využití fondů „master-feeder“ v určitých právních rádech, ve kterých je nutné z místních důvodů provést ocenění v konkrétním okamžiku, jenž se vždy neshoduje s okamžikem, ke kterému provádějí svůj*

výpočet fondy „master“.

## Pozměňovací návrh 276

John Purvis

Návrh směrnice

Čl. 55 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. „Master“ SKIPCP a „feeder“ SKIPCP přijmou vhodná opatření **k zajištění toho, aby poté, co „master“ SKIPCP nebo „feeder“ SKIPCP zveřejní cenu emise, prodeje, odkupu nebo vyplacení svých podílových jednotek k určitému obchodnímu dni, nemohly být podílové jednotky „master“ SKIPCP ani „feeder“ SKIPCP emitovány, prodány, odkoupeny ani vyplaceny k témuž dni.**

*Pozměňovací návrh*

2. „Master“ SKIPCP a „feeder“ SKIPCP přijmou vhodná opatření, **na jejichž základě budou časově koordinovat stanovení a zveřejnění čisté hodnoty jejich aktiv, nebo uplatňovat jiné uznávané techniky, jako je stanovení spravedlivé ceny, s cílem zabránit praktikám „market timing“ v podílových jednotkách svých fondů, a předejít tak možnostem arbitráže.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Je potřeba výslovně stanovit, že je nutné zabránit praktikám „market timing“. To je možné vyřešit mnoha způsoby, včetně stanovení spravedlivé ceny.*

## Pozměňovací návrh 277

Thomas Mann

Návrh směrnice

Čl. 55 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Pokud „master“ SKIPCP z vlastní vůle nebo na žádost příslušných orgánů dočasně pozastaví odkup **nebo** vyplácení svých podílových jednotek, je každý z jeho „feeder“ SKIPCP oprávněn pozastavit odkup **nebo** vyplácení svých podílových jednotek bez ohledu na podmínky stanovené v čl. 79 odst. 2 po stejné období jako „master“ SKIPCP.

*Pozměňovací návrh*

3. Pokud „master“ SKIPCP z vlastní vůle nebo na žádost příslušných orgánů dočasně pozastaví odkup, vyplácení **nebo upisování** svých podílových jednotek, je každý z jeho „feeder“ SKIPCP oprávněn pozastavit odkup, vyplácení **nebo upisování** svých podílových jednotek bez ohledu na podmínky stanovené v čl. 79 odst. 2 po stejné období jako „master“ SKIPCP.

***Oprávněním „feeder“ SKIPCP pozastavit upisování není dotčeno jeho základní právo nezávisle kdykoli rozhodnout o pozastavení upisování.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 278**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 – odst. 4 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

„Master“ SKIPCP ***může*** vstoupit do likvidace až tři měsíce poté, co oznámil všem svým „feeder“ ***SKIPCP*** a příslušným orgánům domovských členských států těchto „feeder“ SKIPCP závazné rozhodnutí o likvidaci.

*Pozměňovací návrh*

***Aniž jsou dotčena zvláštní vnitrostátní ustanovení o nucené likvidaci, může*** „Master“ SKIPCP vstoupit do likvidace až tři měsíce poté, co oznámil všem svým ***podílníkům*** a příslušným orgánům domovských členských států těchto „feeder“ SKIPCP závazné rozhodnutí o likvidaci.

Or. en

**Pozměňovací návrh 279**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) zůstal nadále „feeder“ SKIPCP na základě dané fúze či rozdělení; nebo

*Pozměňovací návrh*

a) zůstal nadále „feeder“ SKIPCP ***patřící „master“ SKIPCP nebo jinému SKIPCP*** na základě dané fúze či rozdělení „***master“ SKIPCP***; nebo

Or. en

**Pozměňovací návrh 280**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 – odst. 5 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

Fúze ani rozdělení „master“ SKIPCP nenabude účinku, pokud „master“ SKIPCP neposkytne všem svým „**feeder**“ **SKIPCP** a příslušným orgánům domovských členských států **těchto** „feeder“ SKIPCP informace uvedené v článku 40 nebo informace s nimi srovnatelné, a to nejméně 60 dnů před navrhovaným datem účinku.

*Pozměňovací návrh*

Fúze ani rozdělení „master“ SKIPCP nenabude účinku, pokud „master“ SKIPCP neposkytne všem svým **podílníkům** a příslušným orgánům domovských členských států **jeho** „feeder“ SKIPCP informace uvedené v článku 40 nebo informace s nimi srovnatelné, a to nejméně 60 dnů před navrhovaným datem účinku.

Or. en

**Pozměňovací návrh 281**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 55 – odst. 6 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) údaje, které mají být uvedeny v dohodě podle odst. 1 prvního pododstavce;

*Pozměňovací návrh*

a) **obsah dohody nebo vnitřního uplatňování obchodních pravidel** podle odstavce 1;

Or. en

**Pozměňovací návrh 282**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 56 – odst. 1 – pododstavec 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

**Ani depozitář „master“ SKIPCP, ani depozitář „feeder“ SKIPCP nesmí být při plnění podmínek stanovených v této kapitole v rozporu s jakýmkoli omezením týkajícím se zveřejňování informací nebo**

*Pozměňovací návrh*

*s ochranou údajů uloženou dohodou nebo jakýmkoli zákonným, regulačním nebo správním ustanovením, ani takové chování nesmí zahrnovat tento depozitář nebo jakoukoli osobu jednající svým jménem při odpovědnosti jakéhokoli druhu.*

Or. en

### Pozměňovací návrh 283

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

#### Návrh směrnice

Čl. 56 – odst. 1 – pododstavec 2 b (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*Členské státy stanoví požadavek, aby byly „feeder“ SKIPCP nebo případně správcovská společnost „feeder“ SKIPCP povinni oznamovat depozitáři „feeder“ SKIPCP veškeré informace o „master“ SKIPCP, jež jsou požadovány pro splnění povinností depozitáře „feeder“ SKIPCP.*

Or. en

### Pozměňovací návrh 284

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

#### Návrh směrnice

Čl. 56 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

2. Depozitář „master“ SKIPCP neprodleně informuje „feeder“ SKIPCP, případně správcovskou společnost a depozitáře „feeder“ SKIPCP, o nesrovnalostech zjištěných ve vztahu k „master“ SKIPCP.

2. Depozitář „master“ SKIPCP neprodleně informuje **příslušné orgány „master“ SKIPCP**, „feeder“ SKIPCP, případně správcovskou společnost a depozitáře „feeder“ SKIPCP, o nesrovnalostech zjištěných ve vztahu k „master“ SKIPCP, **o nichž se domnívá, že by mohly mít negativní dopad na „feeder“ SKIPCP.**

**Pozměňovací návrh 285**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 56 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) údaje, které mají být uvedeny v dohodě podle *odst. 1 prvního pododstavce*;

*Pozměňovací návrh*

a) údaje, které mají být uvedeny v dohodě podle *odstavce 1*;

**Pozměňovací návrh 286**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 57 – odst. 1 – pododstavec 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy požadují, aby v případě, že „master“ SKIPCP a „feeder“ SKIPCP mají různé auditory, auditoři uzavřeli dohodu o sdílení informací, aby bylo zajištěno plnění povinností obou auditorů.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy požadují, aby v případě, že „master“ SKIPCP a „feeder“ SKIPCP mají různé auditory, auditoři uzavřeli dohodu o sdílení informací, aby bylo zajištěno plnění povinností obou auditorů, **včetně opatření přijatých s cílem splnit požadavky odstavce 2.**

**Pozměňovací návrh 287**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 57 – odst. 2 – pododstavec 1**

*Znění navržené Komisí*

2. Auditor „feeder“ SKIPCP ve své zprávě o auditu zohlední zprávu o auditu „master“

*Pozměňovací návrh*

2. Auditor „feeder“ SKIPCP ve své zprávě o auditu zohlední zprávu o auditu „master“ SKIPCP. **Nejsou-li účetní období „feeder“**

SKIPCP.

**SKIPCP a „master“ SKIPCP totožná, vypracuje auditor „master“ SKIPCP ad hoc zprávu ke stejnému dni závěrky, který má i „feeder“ SKIPCP.**

Or. en

### Pozměňovací návrh 288

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

#### Návrh směrnice

Čl. 57 – odst. 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Ani auditor „master“ SKIPCP, ani depozitář „feeder“ SKIPCP nesmí být při plnění podmínek stanovených v této kapitole v rozporu s jakýmkoli omezením týkajícím se zveřejňování informací nebo s ochranou údajů uloženou dohodou nebo jakýmkoli zákonným, regulačním nebo správním ustanovením, ani takové chování nesmí zahrnovat tohoto auditora nebo jakoukoli osobu jednající svým jménem při odpovědnosti jakéhokoli druhu.**

Or. en

### Pozměňovací návrh 289

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

#### Návrh směrnice

Čl. 57 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

3. Komise může přijmout prováděcí opatření stanovující **údaje, které mají být uvedeny v dohodě** podle odst. 1 prvního pododstavce.

Tato opatření, jejichž účelem je změna této směrnice jejím doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle

3. Komise může přijmout prováděcí opatření stanovující **obsah dohody** podle odst. 1 prvního pododstavce.

Tato opatření, jejichž účelem je změna **jiných než podstatných prvků** této směrnice jejím doplněním, se přijímají



čl. 107 odst. 2.

regulativním postupem s kontrolou podle  
čl. 107 odst. 2.

Or. en

### **Pozměňovací návrh 290**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Návrh směrnice**

**Čl. 58 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) informace *o investici učiněné* podle  
čl. 53 odst. 2;

*Pozměňovací návrh*

b) informace, *zda se investiční cíl a politika včetně rizikového profilu a výkonnosti „feeder“ SKIPCP a „master“ SKIPCP shodují, nebo do jaké míry a z jakých důvodů se liší, včetně popisu investice učiněné* podle čl. 53 odst. 2;

Or. en

### **Pozměňovací návrh 291**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

#### **Návrh směrnice**

**Čl. 58 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

*d) informace, zda „feeder“ SKIPCP investuje do určitého investičního oboru nebo určité třídy podílových jednotek nebo akcií „master“ SKIPCP, a stručný popis této investice;*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

Or. en

**Pozměňovací návrh 292**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 58 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. e**

*Znění navržené Komisí*

e) shrnutí dohody mezi „feeder“ SKIPCP a „master“ SKIPCP podle čl. 55 odst. 1;

*Pozměňovací návrh*

e) shrnutí dohody mezi „feeder“ SKIPCP a „master“ SKIPCP **nebo vnitřního uplatňování obchodních pravidel** podle čl. 55 odst. 1;

Or. en

**Pozměňovací návrh 293**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 58 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. g**

*Znění navržené Komisí*

**g) informace, zda se investiční cíl a politika včetně rizikového profilu a výkonnosti „feeder“ SKIPCP a „master“ SKIPCP shodují, nebo do jaké míry a z jakých důvodů se liší;**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. en

**Pozměňovací návrh 294**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 58 – odst. 4**

*Znění navržené Komisí*

4. „Feeder“ SKIPCP uvádí ve všech relevantních propagačních sděleních, že **je „feeder“ SKIPCP daného „master“ SKIPCP a jako takový** trvale investuje 85 % či více aktiv do podílových jednotek daného „master“ SKIPCP.

*Pozměňovací návrh*

4. „Feeder“ SKIPCP uvádí ve všech relevantních propagačních sděleních, že trvale investuje 85 % či více aktiv do podílových jednotek daného „master“ SKIPCP.

**Pozměňovací návrh 295**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Návrh směrnice**

**Čl. 58 – odst. 4 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**4a. Na vyžádání poskytne „feeder“ SKIPCP investorům bezplatně papírovou kopii prospektu a výroční a pololetní zprávu „master“ SKIPCP.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 296**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**

**Čl. 59 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

c) datum, od kterého má „feeder“ SKIPCP zahájit investování v „master“ SKIPCP;

c) datum, od kterého má „feeder“ SKIPCP zahájit investování v „master“ SKIPCP, **nebo, pokud v „master“ SKIPCP již investuje, datum, kdy jeho investice překročí omezení stanovené podle čl. 50 odst. 1;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 297**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**

**Čl. 59 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

d) prohlášení, že podílníci mají právo požádat o odkup nebo vyplacení svých

d) prohlášení, že podílníci mají právo požádat o odkup nebo vyplacení svých

podílových jednotek bez poplatku ve lhůtě 30 dnů; toto právo se stává vykonatelným v okamžiku poskytnutí informací podle tohoto odstavce.

podílových jednotek **bez jakéhokoli jiného poplatku, než je poplatek, jenž si ponechává fond na pokrytí nákladů na snížení míry investic**, ve lhůtě 30 dnů; toto právo se stává vykonatelným v okamžiku poskytnutí informací podle tohoto odstavce.

Or. en

**Pozměňovací návrh 298**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 59 – odst. 1 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

Informace jsou poskytnuty nejméně 30 dní před datem **zahájení investování „feeder“ SKIPCP v „master“ SKIPCP** uvedeným v prvním pododstavci písm. c).

*Pozměňovací návrh*

Informace jsou poskytnuty nejméně 30 dní před datem uvedeným v prvním pododstavci písm. c).

Or. en

**Pozměňovací návrh 299**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 59 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, aby „feeder“ SKIPCP neinvestoval do podílových jednotek daného „master“ SKIPCP před uplynutím třicetidenní lhůty uvedené v odst. 1 druhém pododstavci.

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, aby „feeder“ SKIPCP neinvestoval do podílových jednotek daného „master“ SKIPCP **v míře překračující omezení podle čl. 50 odst. 1** před uplynutím třicetidenní lhůty uvedené v odst. 1 druhém pododstavci.

Or. en

**Pozměňovací návrh 300**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 59 – odst. 4 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

Tato opatření, jejichž účelem je změna této směrnice jejím doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 107 odst. 2.

*Pozměňovací návrh*

Tato opatření, jejichž účelem je změna ***jiných než podstatných prvků*** této směrnice jejím doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 107 odst. 2.

Or. en

**Pozměňovací návrh 301**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 60 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

3. Pokud v souvislosti s investováním do podílových jednotek „master“ SKIPCP obdrží „feeder“ SKIPCP, jeho správcovská společnost nebo jiná osoba jednající jménem „feeder“ SKIPCP nebo jeho správcovské společnosti provizi, je ***tato*** provize ***vložena*** do aktiv „feeder“ SKIPCP.

*Pozměňovací návrh*

3. Pokud v souvislosti s investováním do podílových jednotek „master“ SKIPCP obdrží „feeder“ SKIPCP, jeho správcovská společnost nebo jiná osoba jednající jménem „feeder“ SKIPCP nebo jeho správcovské společnosti ***poplatek za distribuci***, provizi ***nebo peněžní plnění*** související s rozdělováním, je ***tento poplatek***, provize ***nebo peněžní plnění*** ***vloženo*** do aktiv „feeder“ SKIPCP.

Or. en

**Pozměňovací návrh 302**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 62 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Je-li „master“ SKIPCP usazen ve

AM\752764CS.doc

*Pozměňovací návrh*

1. Je-li „master“ SKIPCP usazen ve

PE415.264v01-00

stejném členském státě jako „feeder“ SKIPCP, příslušné orgány neprodleně uvědomí „feeder“ SKIPCP o jakémkoli rozhodnutí, opatření, zjištění neplnění podmínek této kapitoly nebo o sdělení podle čl. 101 odst. 1, která se týkají „master“ SKIPCP, případně jeho správcovské společnosti, depozitáře nebo auditora.

stejném členském státě jako „feeder“ SKIPCP, příslušné orgány neprodleně uvědomí „feeder“ SKIPCP **a, pokud to považují za nezbytné, ostatní podílníky** o jakémkoli rozhodnutí, opatření, zjištění neplnění podmínek této kapitoly nebo o sdělení podle čl. 101 odst. 1, která se týkají „master“ SKIPCP, případně jeho správcovské společnosti, depozitáře nebo auditora.

Or. en

### Pozměňovací návrh 303

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

#### Návrh směrnice

#### Čl. 62 – odst. 2

##### *Znění navržené Komisí*

2. Je-li „master“ SKIPCP usazen v jiném členském státě než „feeder“ SKIPCP, příslušné orgány domovského členského státu „master“ SKIPCP neprodleně uvědomí příslušné orgány domovského členského státu „feeder“ SKIPCP o jakémkoli rozhodnutí, opatření, zjištění neplnění podmínek této kapitoly nebo o sdělení podle čl. 101 odst. 1, která se týkají „master“ SKIPCP, případně jeho správcovské společnosti, depozitáře nebo auditora. **Příslušné orgány domovského členského státu „feeder“ SKIPCP** následně neprodleně uvědomí „feeder“ SKIPCP.

##### *Pozměňovací návrh*

2. Je-li „master“ SKIPCP usazen v jiném členském státě než „feeder“ SKIPCP, příslušné orgány domovského členského státu „master“ SKIPCP neprodleně uvědomí příslušné orgány domovského členského státu „feeder“ SKIPCP o jakémkoli rozhodnutí, opatření, zjištění neplnění podmínek této kapitoly nebo o sdělení podle čl. 101 odst. 1, která se týkají „master“ SKIPCP, případně jeho správcovské společnosti, depozitáře nebo auditora, **a tyto** orgány následně neprodleně uvědomí „feeder“ SKIPCP. **Pokud to zmíněné orgány považují za nezbytné, sdělí tyto informace neprodleně také ostatním podílníkům.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 304**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Článek 69**

*Znění navržené Komisí*

SKIPCP zasílá svůj prospekt jakékoli jeho změny a své výroční a pololetní zprávy příslušným orgánům.

*Pozměňovací návrh*

SKIPCP zasílá svůj prospekt jakékoli jeho změny a své výroční a pololetní zprávy příslušným orgánům **domovského členského státu SKIPCP. SKIPCP poskytne tuto dokumentaci na žádost příslušným orgánům členskému státu správcovské společnosti.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 305**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 70 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Prospekt může být poskytnut na nosiči trvalého charakteru nebo **v elektronické podobě.**

*Pozměňovací návrh*

2. Prospekt může být poskytnut na nosiči trvalého charakteru nebo **prostřednictvím internetových stránek. Na vyžádání se investorům bezplatně poskytne papírová kopie.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 306**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 70 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

3. Výroční zpráva a pololetní zpráva je investorům dána k dispozici způsobem stanoveným v prospektu a v klíčových údajích pro investory podle článku 73.

*Pozměňovací návrh*

3. Výroční zpráva a pololetní zpráva je investorům dána k dispozici způsobem stanoveným v prospektu a v klíčových údajích pro investory podle článku 73. **Na vyžádání se investorům bezplatně**

### **Pozměňovací návrh 307**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Návrh směrnice**

#### **Článek 72**

##### *Znění navržené Komisí*

Veškerá propagační sdělení určená investorům musí být možné jako taková jasně určit. Jsou korektní, jasná a neklamavá **a informace v nich uvedené odpovídají** informacím uvedeným v prospektu a klíčových údajích pro investory podle článku 73. Je v **nich** uvedeno, že existuje prospekt, že jsou k dispozici klíčové údaje pro investory podle článku 73 a na jakých místech a v jakých jazycích mohou investoři nebo potenciální investoři tyto informace nebo dokumenty získat nebo jak k nim mohou mít přístup.

##### *Pozměňovací návrh*

Veškerá propagační sdělení určená investorům musí být možné jako taková jasně určit. Jsou korektní, jasná a neklamavá. **Zejména nesmí žádné propagační sdělení zahrnující výzvu k nákupu podílových jednotek SKIPCP, které obsahuje specifické informace o SKIPCP, činit prohlášení, jež odporují** informacím uvedeným v prospektu a klíčových údajích pro investory podle článku 73, **nebo které snižují význam těchto informací**. Je v **něm** uvedeno, že existuje prospekt, že jsou k dispozici klíčové údaje pro investory podle článku 73 a na jakých místech a v jakých jazycích mohou investoři nebo potenciální investoři tyto informace nebo dokumenty získat nebo jak k nim mohou mít přístup.

### **Pozměňovací návrh 308**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 73 – odst. 1**

##### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy požadují, aby investiční společnost a správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje,

##### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy požadují, aby investiční společnost a správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje,



připravily krátký dokument s klíčovými údaji pro investory.

připravily krátký dokument s klíčovými údaji pro investory. **Slova „klíčovými údaji pro investory“ by měla být v tomto dokumentu jasně uvedena, a to v jazyce uvedeném v čl. 89 odst. 1 písm. b).**

Or. en

**Pozměňovací návrh 309**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 73 – odst. 3 – pododstavec 1 – úvodní část**

*Znění navržené Komisí*

3. Klíčové údaje pro investory **obsahují** informace **přínejmenším** o následujících klíčových charakteristikách příslušného SKIPCP:

*Pozměňovací návrh*

3. Klíčové údaje pro investory **poskytují** informace o následujících klíčových charakteristikách příslušného SKIPCP:

Or. en

**Pozměňovací návrh 310**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 73 – odst. 3 – písm. -a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**-a) identifikace SKIPCP;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 311**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 73 – odst. 3 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) přehled dosavadní výkonnosti fondu;

*Pozměňovací návrh*

b) přehled dosavadní výkonnosti fondu,  
**nebo případně scénáře výkonnosti;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 312**  
**Margarita Starkevičiūtė**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 73 – odst. 5**

*Znění navržené Komisí*

5. Klíčové údaje pro investory jsou psány stručně a v obecně srozumitelném, nikoli odborném jazyce. Jsou vypracovány ve společném formátu, umožňujícím srovnání, a koncipovány tak, aby jim retailoví investoři snadno porozuměli.

*Pozměňovací návrh*

5. Klíčové údaje pro investory jsou psány stručně a v obecně srozumitelném, nikoli odborném **národním** jazyce. Jsou vypracovány ve společném formátu, umožňujícím srovnání **všech nezbytných prvků**, a koncipovány tak, aby jim retailoví investoři snadno porozuměli.

Or. en

*Odůvodnění*

Pomůže zlepšit ochranu zájmů investorů.

**Pozměňovací návrh 313**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 73 – odst. 7 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) podrobný obsah klíčových údajů pro investory poskytovaných investorům podle

*Pozměňovací návrh*

a) podrobný **a vyčerpávající** obsah klíčových údajů pro investory poskytovaných investorům podle odstavců

odstavců 2, 3 a 4;

2, 3 a 4;

Or. en

### **Pozměňovací návrh 314**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

#### **Návrh směrnice**

**Čl. 73 – odst. 7 – pododstavec 1 – písm. b – návětí**

*Znění navržené Komisí*

b) podrobný obsah klíčových údajů pro investory poskytovaných investorům v těchto specifických případech:

*Pozměňovací návrh*

b) podrobný *a vyčerpávající* obsah klíčových údajů pro investory poskytovaných investorům v těchto specifických případech:

Or. en

### **Pozměňovací návrh 315**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

#### **Návrh směrnice**

**Čl. 73 – odst. 7 – pododstavec 1 – písm. b – bod v**

*Znění navržené Komisí*

v) *v případě SKIPCP obchodovaných na burze obsah klíčových údajů pro investory poskytovaných investorům upisujícím SKIPCP obchodovaný na burze;*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

Or. en

### **Pozměňovací návrh 316**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

#### **Návrh směrnice**

**Čl. 73 – odst. 7 – pododstavec 1 – písm. b – bod vi**

*Znění navržené Komisí*

vi) v případě strukturovaných SKIPCP,

*Pozměňovací návrh*

vi) v případě strukturovaných SKIPCP,

SKIPCP s ochranou kapitálu nebo jiných srovnatelných SKIPCP obsah klíčových údajů pro investory poskytovaných investorům *upisujícím strukturované SKIPCP, SKIPCP s ochranou kapitálu nebo jiné srovnatelné SKIPCP, které nabízejí předem stanovenou částku k výplatě v konkrétní časové lhůtě v závislosti výlučně na určitých parametrech, například vývoji určitého indexu;*

SKIPCP s ochranou kapitálu nebo jiných srovnatelných SKIPCP obsah klíčových údajů pro investory poskytovaných investorům, *pokud jde o zvláštní vlastnosti těchto SKIPCP;*

Or. en

### **Pozměňovací návrh 317**

**Elisa Ferreira**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 75 – odst. 1**

##### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy požadují, aby investiční společnost, jakož i správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje, prodávající SKIPCP investorům přímo nebo prostřednictvím smluvního zástupce poskytla investorům přímo nebo prostřednictvím smluvního zástupce klíčové údaje pro investory daného SKIPCP v dostatečném časovém předstihu před navrženým upisováním podílových jednotek daného SKIPCP.

##### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy požadují, aby investiční společnost, jakož i správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje, prodávající SKIPCP investorům přímo nebo prostřednictvím smluvního zástupce poskytla investorům přímo nebo prostřednictvím smluvního zástupce klíčové údaje pro investory daného SKIPCP v dostatečném časovém předstihu před navrženým počátečním upisováním podílových jednotek daného SKIPCP, nebo dojde-li k podstatným změnám pravidel fondu.

Or. en

##### *Odůvodnění*

*Ochrana investorů by měla být základní zásadou tohoto nařízení. Požadavek, aby klíčové informace pro investora nebyly poskytovány pouze zprostředkovaně, ale aby byly poskytnuty investorovi při provedení počátečního upisování podílových jednotek do fondu, slouží k posílení této zásady.*

**Pozměňovací návrh 318**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 75 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy požadují, aby investiční společnost, jakož i správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje, prodávající SKIPCP investorům přímo nebo prostřednictvím *smluvního zástupce* poskytla investorům *přímo nebo prostřednictvím smluvního zástupce* klíčové údaje pro investory daného SKIPCP v dostatečném časovém předstihu před navrženým upisováním podílových jednotek daného SKIPCP.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy požadují, aby investiční společnost, jakož i správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje, prodávající SKIPCP investorům přímo nebo prostřednictvím *jiné fyzické nebo právnické osoby, který jedná svým jménem a na svou plnou a nepodmíněnou odpovědnost*, poskytla investorům klíčové údaje pro investory daného SKIPCP v dostatečném časovém předstihu před navrženým upisováním podílových jednotek daného SKIPCP.

Or. en

**Pozměňovací návrh 319**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 75 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy požadují, aby investiční společnost, jakož i správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje, neprodávající SKIPCP investorům přímo nebo prostřednictvím *smluvního zástupce* poskytla klíčové informace pro investory *tvůrcům produktů a zprostředkovatelům*, kteří investorům prodávají nebo doporučují potenciální investice do daného SKIPCP *nebo do produktů zahrnujících riziko související s daným SKIPCP, aby mohli svým stávajícím nebo potenciálním klientům poskytnout všechny relevantní informace o navrhované investici v souladu s informačními povinnostmi, jež jim ukládá příslušné právo Společenství*

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy požadují, aby investiční společnost, jakož i správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje, neprodávající SKIPCP investorům přímo nebo prostřednictvím *osoby, který jedná svým jménem a na svou plnou a nepodmíněnou odpovědnost*, poskytla klíčové informace pro investory zprostředkovatelům, kteří investorům prodávají nebo doporučují potenciální investice do daného SKIPCP. *Členské státy stanoví požadavek, aby zprostředkovatelé, kteří investorům prodávají nebo doporučují potenciální investice do SKIPCP, poskytlí svým stávajícím nebo potenciálním klientům*

**Pozměňovací návrh 320**

**Thomas Mann**

**Návrh směrnice**

**Čl. 75 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy požadují, aby investiční společnost, jakož i správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje, neprodávající SKIPCP investorům přímo nebo prostřednictvím smluvního zástupce poskytla klíčové informace pro investory **tvůrcům produktů a** zprostředkovatelům, kteří investorům prodávají nebo doporučují potenciální investice do daného SKIPCP **nebo do produktů zahrnujících riziko související s daným SKIPCP**, aby mohli svým stávajícím nebo potenciálním klientům poskytnout všechny relevantní informace o navrhované investici v souladu s informačními povinnostmi, jež jim ukládá příslušné právo Společenství a vnitrostátní právo.

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy požadují, aby investiční společnost, jakož i správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje, neprodávající SKIPCP investorům přímo nebo prostřednictvím smluvního zástupce poskytla klíčové informace pro investory zprostředkovatelům, kteří investorům prodávají nebo doporučují potenciální investice do daného SKIPCP, aby mohli svým stávajícím nebo potenciálním klientům poskytnout všechny relevantní informace o navrhované investici v souladu s informačními povinnostmi, jež jim ukládá příslušné právo Společenství, **zejména článek 34 směrnice 2006/73/ES, a vnitrostátní právo. Tato povinnost se uplatní pouze na zprostředkovatele, s nimiž má SKIPCP nebo jeho správcovská společnost smluvní vztah týkající se distribuce SKIPCP.**

**Pozměňovací návrh 321**

**Elisa Ferreira**

**Návrh směrnice**

**Čl. 75 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy požadují, aby investiční společnost, jakož i správcovská společnost

*Pozměňovací návrh*

Netýká se českého znění

pro každý podílový fond, který spravuje, neprodávající SKIPCP investorům přímo nebo prostřednictvím smluvního zástupce poskytla klíčové informace pro investory tvůrcům produktů a zprostředkovatelům, kteří investorům prodávají nebo doporučují potenciální investice do daného SKIPCP nebo do produktů zahrnujících riziko související s daným SKIPCP, aby mohli svým stávajícím nebo potenciálním klientům poskytnout všechny relevantní informace o navrhované investici v souladu s informačními povinnostmi, jež jim ukládá příslušné právo Společenství a vnitrostátní právo.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Ochrana investorů by měla být základní zásadou tohoto nařízení. Požadavek, aby klíčové údaje pro investory nebyly poskytovány pouze zprostředkovaně, ale aby byly poskytnuty investorovi při provedení počátečního upisování podílových jednotek do fondu, slouží k posílení této zásady.*

#### **Pozměňovací návrh 322**

**Elisa Ferreira**

#### **Návrh směrnice**

**Čl. 75 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2a. Příslušné orgány každého členského státu zpřístupní veřejnosti ve vyhrazené části svých internetových stránek klíčové údaje pro investory týkající se všech SKIPCP vytvořených a povolených v tomto členském státě.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Toto řešení, které bylo již některými členskými státy přijato, umožňuje tyto informace centralizovat a usnadňuje konzultaci a dostupnost stávajících i historických údajů. Je možné je rozšířit na další země.*

### **Pozměňovací návrh 323**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Návrh směrnice**

**Čl. 75 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Klíčové údaje pro investory se investorům poskytují bezplatně.**

Or. en

### **Pozměňovací návrh 324**

**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Návrh směrnice**

**Čl. 76 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy povolí investičním společností a správcovským společností pro každý podílový fond, který spravují, poskytovat klíčové údaje pro investory na nosiči trvalého charakteru nebo prostřednictvím internetových stránek.

1. Členské státy povolí investičním společností a správcovským společností pro každý podílový fond, který spravují, poskytovat klíčové údaje pro investory na nosiči trvalého charakteru nebo prostřednictvím internetových stránek. **Na vyžádání se investori bezplatně poskytnou papírovou kopii.**

Or. en

### **Pozměňovací návrh 325**

**Donata Gottardi**

#### **Návrh směrnice**

**Čl. 76 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy povolí investičním společností a správcovským společností pro každý podílový fond, který spravují, poskytovat klíčové údaje

1. Členské státy povolí investičním společností a správcovským společností pro každý podílový fond, který spravují, poskytovat klíčové údaje



pro investory na nosiči trvalého charakteru nebo prostřednictvím internetových stránek.

pro investory na nosiči trvalého charakteru nebo prostřednictvím internetových stránek. Investorovi se bezplatně poskytne papírová kopie.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Papírová kopie klíčových údajů pro investory by měla být investorovi poskytnuta vždy.*

### **Pozměňovací návrh 326 Donata Gottardi**

#### **Návrh směrnice Čl. 77 – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Komise přijme prováděcí opatření, která stanoví pravidla pro aktualizaci časového rámce a způsoby, jakými se investorům poskytují aktualizované klíčové údaje pro investory.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Je důležité zajistit, aby aktualizace klíčových údajů pro investory byla provedena harmonizovaně s cílem zaručit normalizaci a srovnatelnost.*

### **Pozměňovací návrh 327 Othmar Karas**

#### **Návrh směrnice Čl. 84 – návětí**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Nekrytý prodej převoditelných cenných papírů, nástrojů peněžního trhu či jiných finančních nástrojů uvedených v čl. 45 odst. 1 písm. e), g) a h) nesmí provádět:

Nekrytý prodej převoditelných cenných papírů, nástrojů peněžního trhu či jiných finančních nástrojů uvedených v čl. 45 odst. 1 písm. e) a h) nesmí provádět:

**Pozměňovací návrh 328**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 86 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

3. Členský stát zajistí dostupnost úplných informací o právních a správních předpisech, jež nespádají do oblasti působnosti této směrnice a souvisejí s uváděním podílových jednotek na trh na jeho území v případě SKIPCP usazeného v jiném členském státě, přičemž tyto informace jsou snadno dostupné prostřednictvím dálkového přístupu a elektronickou cestou. Členské státy zajistí, aby tyto informace byly dostupné v jazyce obvyklém v oblasti mezinárodních financí a byly jasné, jednoznačné a průběžně aktualizované.

*Pozměňovací návrh*

3. Členský stát zajistí dostupnost úplných informací o právních a správních předpisech, jež nespádají do oblasti působnosti této směrnice a *specificky* souvisejí s *opatřeními pro uvedení* podílových jednotek na trh na jeho území v případě SKIPCP usazeného v jiném členském státě, přičemž tyto informace jsou snadno dostupné prostřednictvím dálkového přístupu a elektronickou cestou. Členské státy zajistí, aby tyto informace byly dostupné v jazyce obvyklém v oblasti mezinárodních financí a byly jasné, jednoznačné a průběžně aktualizované.

Or. en

**Pozměňovací návrh 329**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 86 – odst. 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***3a. Pro účely této kapitoly se SKIPCP rozumí SKIPCP nebo jeho investiční obor.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 330**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 88 – odst. 1 – pododstavec 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Pokud SKIPCP navrhuje uvést své podílové jednotky na trh v jiném členském státě, **než ve kterém je usazen**, nejprve podá sdělení příslušným orgánům svého domovského členského státu.

*Pozměňovací návrh*

1. Pokud SKIPCP navrhuje uvést své podílové jednotky na trh v jiném **než ve svém domovském** členském státě, nejprve podá sdělení příslušným orgánům svého domovského členského státu.

Or. en

**Pozměňovací návrh 331**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 88 – odst. 1 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

Sdělení obsahuje informace o opatřeních přijatých pro uvedení podílových jednotek SKIPCP na trh v **daném** členském státě.

*Pozměňovací návrh*

Sdělení obsahuje informace o opatřeních přijatých pro uvedení podílových jednotek SKIPCP na trh v **hostitelském** členském státě.

Or. en

**Pozměňovací návrh 332**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 88 – odst. 3 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

Příslušné orgány domovského členského státu SKIPCP předají úplnou dokumentaci podle odstavce 1 a 2 příslušným orgánům členského státu, v němž SKIPCP navrhuje uvést na trh své podílové jednotky, a to nejdéle **jeden měsíc** po přijetí sdělení. K dokumentaci připojí osvědčení, že SKIPCP

*Pozměňovací návrh*

Příslušné orgány domovského členského státu SKIPCP předají úplnou dokumentaci podle odstavce 1 a 2 příslušným orgánům členského státu, v němž SKIPCP navrhuje uvést na trh své podílové jednotky, a to nejdéle **pět pracovních dnů** po přijetí sdělení **a úplné dokumentace podle**

splňuje podmínky uložené touto směrnicí.

**odstavec 2.** K dokumentaci připojí osvědčení, že SKIPCP splňuje podmínky uložené touto směrnicí.

Or. en

### **Pozměňovací návrh 333**

**Sharon Bowles**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 88 – odst. 3 – pododstavec 2**

##### *Znění navržené Komisí*

Příslušné orgány domovského členského státu SKIPCP předají úplnou dokumentaci podle odstavce 1 a 2 příslušným orgánům členského státu, v němž SKIPCP navrhuje uvést na trh své podílové jednotky, a to nejdéle **jeden měsíc** po přijetí sdělení. K dokumentaci připojí osvědčení, že SKIPCP splňuje podmínky uložené touto směrnicí.

##### *Pozměňovací návrh*

Příslušné orgány domovského členského státu SKIPCP předají úplnou dokumentaci podle odstavce 1 a 2 příslušným orgánům členského státu, v němž SKIPCP navrhuje uvést na trh své podílové jednotky, a to nejdéle **tři pracovní dny** po přijetí sdělení. K dokumentaci připojí osvědčení, že SKIPCP splňuje podmínky uložené touto směrnicí.

Or. en

##### *Odůvodnění*

*Lhůta by měla být sladěna se lhůtou stanovenou v čl. 18 odst. 1 směrnice 2003/71/ES (Prospekt).*

### **Pozměňovací návrh 334**

**Thomas Mann**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 88 – odst. 3 – pododstavec 2**

##### *Znění navržené Komisí*

Příslušné orgány domovského členského státu SKIPCP předají úplnou dokumentaci podle odstavce 1 a 2 příslušným orgánům členského státu, v němž SKIPCP navrhuje uvést na trh své podílové jednotky, a to nejdéle **jeden měsíc** po přijetí sdělení. K dokumentaci připojí osvědčení, že SKIPCP

##### *Pozměňovací návrh*

Příslušné orgány domovského členského státu SKIPCP předají úplnou dokumentaci podle odstavce 1 a 2 příslušným orgánům členského státu, v němž SKIPCP navrhuje uvést na trh své podílové jednotky, a to nejdéle **tři pracovní dny** po přijetí sdělení. K dokumentaci připojí osvědčení, že

splňuje podmínky uložené touto směrnicí.

SKIPCP splňuje podmínky uložené touto směrnicí.

Or. en

### **Pozměňovací návrh 335**

**John Purvis**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 88 – odst. 3 – pododstavec 2**

##### *Znění navržené Komisí*

Příslušné orgány domovského členského státu SKIPCP předají úplnou dokumentaci podle odstavce 1 a 2 příslušným orgánům členského státu, v němž SKIPCP navrhuje uvést na trh své podílové jednotky, a to nejdéle **jeden měsíc** po přijetí sdělení. K dokumentaci připojí osvědčení, že SKIPCP splňuje podmínky uložené touto směrnicí.

##### *Pozměňovací návrh*

Příslušné orgány domovského členského státu SKIPCP předají úplnou dokumentaci podle odstavce 1 a 2 příslušným orgánům členského státu, v němž SKIPCP navrhuje uvést na trh své podílové jednotky, a to nejdéle **tři pracovní dny** po přijetí sdělení. K dokumentaci připojí osvědčení, že SKIPCP splňuje podmínky uložené touto směrnicí.

Or. en

##### *Odivodnění*

*Vytváří to rovné podmínky, neboť směrnice o prospektech (2003/71/ES) ukládá orgánu domovského členského státu, aby na vyžádání poskytl příslušnému orgánu hostitelského členského státu do tří dnů osvědčení o schválení. Jeden měsíc navrhovaný pro SKIPCP Komisí nezkracuje dostatečně lhůtu pro uvedení na trh a vytváří tak soutěžní znevýhodnění pro SKIPCP vůči nástrojům, na něž se vztahuje směrnice o prospektech. Nedává smysl, ani pokud jde o ochranu investorů, neboť SKIPCP již prošel důkladným povolovacím řízením.*

### **Pozměňovací návrh 336**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 88 – odst. 4**

##### *Znění navržené Komisí*

4. Členské státy zajistí, aby sdělení podle odstavce 1 a osvědčení podle odstavce 3

##### *Pozměňovací návrh*

4. Členské státy zajistí, aby sdělení podle odstavce 1 a osvědčení podle odstavce 3

byla vyhotovena v jazyce obvyklém  
v oblasti mezinárodních financí.

byla vyhotovena v jazyce obvyklém  
v oblasti mezinárodních financí, **ledaže se  
SKIPCP domovského členského státu  
a SKIPCP hostitelského členského státu  
dohodnou na vyhotovení sdělení podle  
odstavce 1 a osvědčení podle odstavce 3  
v úředním jazyce obou členských států.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 337**  
**John Purvis**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 88 – odst. 6**

*Znění navržené Komisí*

Pro účely postupu pro sdělování  
stanoveného tímto článkem nepožadují  
příslušné orgány členského státu, v němž  
SKIPCP navrhuje uvést na trh své podílové  
jednotky, žádné **další** dokumenty,  
potvrzení či informace, než které stanoví  
tento článek.

*Pozměňovací návrh*

Pro účely postupu pro sdělování  
stanoveného tímto článkem nepožadují  
příslušné orgány členského státu, v němž  
SKIPCP navrhuje uvést na trh své podílové  
jednotky, žádné dokumenty **nesouvisející  
s uvedením na trh, včetně smluvních  
dokumentů, jako je formulář žádosti,**  
potvrzení či **jiné** informace, než které  
stanoví tento článek, **a ani pro ně  
nepožadují předchozí souhlas.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Z tohoto vyjasnění jednoznačně vyplývá, že hostitelský členský stát nemůže požadovat předchozí schválení dokumentů nesouvisejících s uvedením na trh, jako jsou upisovací formuláře pro získávání podílových jednotek.*

**Pozměňovací návrh 338**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 88 – odst. 7**

*Znění navržené Komisí*

7. Domovský členský stát SKIPCP zajistí,

AM\752764CS.doc

*Pozměňovací návrh*

7. Domovský členský stát SKIPCP zajistí,

PE415.264v01-00

aby příslušné orgány hostitelského členského státu SKIPCP měly elektronický přístup k dokumentům podle odstavce 2 a případně k jejich překladům **a aby** tyto dokumenty a překlady **byly** průběžně **aktualizovány**.

aby příslušné orgány hostitelského členského státu SKIPCP měly elektronický přístup k dokumentům podle odstavce 2 a případně k jejich překladům. **Tento stát zajistí, aby SKIPCP** tyto dokumenty a překlady průběžně **aktualizovaly**. **SKIPCP oznámí veškeré změny dokumentů uvedených v odstavci 2 příslušnému orgánu hostitelského členského státu a uvede, kde lze tyto dokumenty získat v elektronické podobě.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 339**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 88 – odst. 8**

*Znění navržené Komisí*

8. V případě změny informací týkajících se opatření pro uvedení podílových jednotek na trh oznámených ve sdělení podle odstavce 1, uvědomí SKIPCP o této změně písemně příslušné orgány hostitelského členského státu před jejím provedením.

*Pozměňovací návrh*

*Netýká se českého znění*

Or. en

**Pozměňovací návrh 340**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 90 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) **formu a** rozsah informací podle čl. 86 odst. 3;

*Pozměňovací návrh*

a) rozsah informací podle čl. 86 odst. 3;

Or. en

**Pozměňovací návrh 341**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 92 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy určí orgány, které budou příslušné k plnění úkolů stanovených v této směrnici. Uvedomí o tom Komisi, přičemž uvedou případné rozdělení jejich působnosti.

*Pozměňovací návrh*

*Netýká se českého znění*

Or. en

**Pozměňovací návrh 342**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 92 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

3. Orgány domovského členského státu SKIPCP jsou příslušné k dohledu nad tímto SKIPCP. Orgány hostitelského členského státu SKIPCP jsou však příslušné k dohledu nad dodržováním ustanovení spadajících mimo oblast působnosti této směrnice a požadavků stanovených články 87 a 89.

*Pozměňovací návrh*

3. Orgány domovského členského státu SKIPCP jsou příslušné k dohledu nad tímto SKIPCP, **a to případně i podle článku 17a**. Orgány hostitelského členského státu SKIPCP jsou však příslušné k dohledu nad dodržováním ustanovení spadajících mimo oblast působnosti této směrnice a požadavků stanovených články 87 a 89.

Or. en

**Pozměňovací návrh 343**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 93 – odst. 2 – písm. j**

*Znění navržené Komisí*

j) požadovat pozastavení odkupu nebo vyplacení podílových jednotek v zájmu

*Pozměňovací návrh*

j) požadovat pozastavení **emise**, odkupu nebo vyplacení podílových jednotek



podílníků nebo veřejnosti;

v zájmu podílníků nebo veřejnosti;

Or. en

## Pozměňovací návrh 344

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Návrh směrnice

#### Čl. 94 – odst. 1

##### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení vnitrostátních předpisů přijatých podle této směrnice a přijmou všechna nezbytná opatření k zajištění jejich provádění. **Stanovené** sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující. Aniž jsou dotčena pravidla pro sankce za porušení ostatních vnitrostátních předpisů přijatých podle této směrnice, členské státy především stanoví účinné, přiměřené a odrazující sankce, které se týkají povinnosti koncipovat klíčové údaje pro investory tak, aby jim retailoví investoři snadno porozuměli podle čl. 73 odst. 5.

##### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy stanoví pravidla pro **přijímání opatření a** ukládání sankcí za porušení vnitrostátních předpisů přijatých podle této směrnice a učiní veškerá opatření nezbytná k zajištění jejich provádění. **Aniž jsou dotčeny postupy pro odebrání povolení nebo právo členských států ukládat trestněprávní sankce, zajistí členské státy v souladu se svým vnitrostátním právem zejména možnost přijímání přiměřených správních opatření nebo ukládání správních sankcí vůči osobám odpovědným za nedodržování ustanovení přijatých pro provedení této směrnice. Přijatá opatření a stanovené** sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující. Aniž jsou dotčena pravidla pro **opatření a** sankce za porušení ostatních vnitrostátních předpisů přijatých podle této směrnice, členské státy především stanoví účinné, přiměřené a odrazující **opatření a** sankce, které se týkají povinnosti koncipovat klíčové údaje pro investory tak, aby jim retailoví investoři snadno porozuměli podle čl. 73 odst. 5.

Or. en

**Pozměňovací návrh 345**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 94 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy zajistí, aby příslušné orgány mohly zveřejnit jakékoli opatření nebo sankci, které budou uloženy za porušení předpisů přijatých při provádění této směrnice, ledaže by toto zveřejnění vážně ohrozilo finanční trhy nebo způsobilo nepřiměřenou škodu zúčastněným osobám.

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy zajistí, aby příslušné orgány mohly zveřejnit jakékoli opatření nebo sankci, které budou uloženy za porušení předpisů přijatých při provádění této směrnice, ledaže by toto zveřejnění vážně ohrozilo finanční trhy, **poškodilo zájmy investorů** nebo způsobilo nepřiměřenou škodu zúčastněným osobám.

Or. en

**Pozměňovací návrh 346**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 96 – odst. 1 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

Členské státy přijmou nezbytná správní a organizační opatření k usnadnění spolupráce *podle tohoto odstavce*.

*Pozměňovací návrh*

Členské státy přijmou nezbytná správní a organizační opatření k usnadnění spolupráce **mezi příslušnými orgány, včetně dvoustranných a mnohostranných dohod, aby tak mohly plně vykonávat své povinnosti podle této směrnice**.

Or. en

**Pozměňovací návrh 347**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 96 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Má-li příslušný orgán oprávněné důvody se domnívat, že se subjekty, na něž**

*se nevztahuje jeho dohled, dopouštějí či dopustily na území jiného členského státu jednání, jež je v rozporu s touto směrnicí, oznámí tuto skutečnost co nejkonkrétnějším způsobem příslušnému orgánu tohoto jiného členského státu. Tento orgán přijme příslušná opatření. O výsledku těchto opatření a v co nejširším rozsahu také o významných skutečnostech mezitímního vývoje situace informuje příslušný orgán, který učinil oznámení. Tímto odstavcem není dotčena příslušnost příslušného orgánu, který informace předal.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 348  
Donata Gottardi**

**Návrh směrnice  
Čl. 96 – odst. 8 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***8a. Pro účely zajištění přiměřeného dohledu nad SKIPCP zajistí členský stát depozitáře a členský stát správcovské společnosti, aby příslušné orgány měly pravomoc uzavírat dvoustranné a mnohostranné dohody o spolupráci s ostatním příslušnými orgány těchto členských států, která může zahrnovat vzájemné pověření plnění úkolů v oblasti dohledu. Tyto dohody mohou zahrnovat jeden nebo více příslušných orgánů, jež sdílejí úkoly v oblasti dohledu nad SKIPCP, které jsou řízeny na základě volného pohybu služeb nebo prostřednictvím poboček, depozitářů a správcovských společností.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Složitost směrnice o SKIPCP vyžaduje posílení spolupráce mezi příslušnými orgány. Je proto*

*vhodné vložit navrhovaná ustanovení, aby se posílilo sblížení pravomocí a aby byly zváženy nové společné nástroje dohledu.*

**Pozměňovací návrh 349**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 97 – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Příslušné orgány, jež si vyměňují informace s jinými příslušnými orgány podle této směrnice, mohou při jejich sdělení oznámit, že tyto informace nesmí být zveřejněny bez jejich výslovného souhlasu, a v takovém případě mohou být tyto informace vyměňovány pouze pro účely, pro které tyto orgány daly svůj souhlas.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 350**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 97 – odst. 5 – pododstavec 1 – úvodní část**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

5. Odstavce 1 a 4 nevylučují výměnu informací **mezi příslušnými orgány** uvnitř **jednoho** členského státu nebo mezi **několika** členskými státy, **jestliže tyto orgány jsou**:

5. Odstavce 1 a 4 nevylučují výměnu informací uvnitř členského státu nebo mezi **více** členskými státy, **mezi příslušnými orgány; a:**

Or. en

**Pozměňovací návrh 351**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 102 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Příslušné orgány odůvodní každé rozhodnutí o zamítnutí povolení a každé zamítavé rozhodnutí učiněné při provádění obecných opatření přijatých k uplatňování této směrnice a *sdělit* je žadatelům.

*Pozměňovací návrh*

1. Příslušné orgány *písemně* odůvodní každé rozhodnutí o zamítnutí povolení a každé zamítavé rozhodnutí učiněné při provádění obecných opatření přijatých k uplatňování této směrnice a *sdělí* je žadatelům.

Or. en

**Pozměňovací návrh 352**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 102 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy stanoví, že rozhodnutí přijatá *ve vztahu k SKIPCP* podle právních a správních předpisů přijatých v souladu s touto směrnicí lze napadnout u soudu; *totéž právo se uplatní, pokud* není přijato žádné rozhodnutí do šesti měsíců od podání *žádosti o povolení podané SKIPCP, která obsahuje všechny informace požadované podle platných předpisů.*

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy stanoví, že *veškerá* rozhodnutí přijatá podle právních a správních předpisů přijatých v souladu s touto směrnicí *jsou řádně odůvodněna* a *že je* lze napadnout u soudu. *Právo napadnout tato rozhodnutí u soudu se uplatní také v případě, že ohledně žádosti o povolení, která obsahuje všechny požadované informace, není přijato žádné rozhodnutí do šesti měsíců od jejího* podání.

Or. en

**Pozměňovací návrh 353**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 103 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. 2. Každé rozhodnutí o odnětí povolení a každé jiné závažné opatření přijaté proti SKIPCP nebo **každé** pozastavení odkupu nebo vyplácení, které mu je nařízeno, sdělí orgány domovského členského státu SKIPCP bezodkladně orgánům hostitelských členských států SKIPCP.

*Pozměňovací návrh*

2. 2. Každé rozhodnutí o odnětí povolení a každé jiné závažné opatření přijaté proti SKIPCP nebo **každá emise**, pozastavení odkupu nebo vyplácení, které mu je nařízeno, sdělí orgány domovského členského státu SKIPCP bezodkladně orgánům hostitelských členských států SKIPCP, **a pokud se správcovská společnost SKIPCP nalézá v jiném členském státě, příslušným orgánům domovského členského státu správcovské společnosti.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 354**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 103 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

**2a. Příslušné orgány domovského členského státu správcovské společnosti a příslušné orgány domovského členského státu SKIPCP jsou oprávněny přijmout opatření vůči správcovské společnosti, pokud tato společnost porušuje pravidla v rámci jejich příslušné odpovědnosti.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 355**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 103 – odst. 4 – pododstavec 1 – úvodní část**

*Znění navržené Komisí*

4. Pokud i přes opatření přijatá příslušnými orgány domovského členského státu SKIPCP nebo proto, že se taková opatření ukáží jako nepřiměřená, nebo proto, že domovský členský stát SKIPCP nepřijme opatření v přiměřené lhůtě, SKIPCP jedná i nadále způsobem, který jasně poškozuje zájmy investorů hostitelského členského státu SKIPCP, mohou příslušné orgány hostitelského členského státu SKIPCP podniknout následující kroky:

*Pozměňovací návrh*

*Netýká se českého znění*

Or. en

**Pozměňovací návrh 356**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 103 – odst. 4 – pododstavec 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) upozornit Evropský výbor regulátorů trhů s cennými papíry.

*Pozměňovací návrh*

b) *v případě nutnosti* upozornit Evropský výbor regulátorů trhů s cennými papíry.

Or. en

**Pozměňovací návrh 357**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 103 – odst. 5**

*Znění navržené Komisí*

5. Členské státy zajistí, aby na jejich území bylo možné SKIPCP doručovat písemnosti

*Pozměňovací návrh*

5. Členské státy zajistí, aby na jejich území bylo *právně* možné SKIPCP doručovat

nezbytné pro případná opatření přijatá  
hostitelským členským státem SKIPCP  
podle odstavců 2 až 4.

písemnosti nezbytné pro případná opatření  
přijatá hostitelským členským státem  
SKIPCP podle odstavců 2 až 4.

Or. en

**Pozměňovací návrh 358**  
**Harald Ettl, Donata Gottardi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 103 – odst. 5 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**5a. Komise může přijmout prováděcí opatření, které stanoví podmínky pro doručování písemností orgánem domovského členského státu SKIPCP v domovském členském státě správcovské společnosti.**

**Tato opatření, jejichž účelem je změna jiných než podstatných prvků této směrnice jejím doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 107 odst. 2.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Podmínky doručování právních dokumentů nejsou harmonizovány. To vytváří překážky řádnému vymáhání práva ES v přeshraničním kontextu a představuje závažnou překážku pro vytvoření plně integrovaného kapitálového trhu EU. Vzhledem k neexistující harmonizaci podmínek může adresát právních dokumentů vydaných orgány finančního dohledu se sídlem v jiném členském státě odmítnout přijetí těchto dokumentů, a znemožnit tak řádné doručení. Jelikož se podmínky v rámci EU-27 liší, je časově náročné najít postup, jenž se uplatní.*



**Pozměňovací návrh 359**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 104 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Pokud je to pro výkon pravomocí týkajících se dohledu nezbytné, informují příslušné orgány hostitelského členského státu správcovské společnosti příslušné orgány domovského členského státu správcovské společnosti o veškerých opatřeních přijatých hostitelským členským státem správcovské společnosti podle čl. 18 odst. 6, jež zahrnují sankce uložené správcovské společnosti nebo omezení její činnosti.

*Pozměňovací návrh*

2. Pokud je to pro výkon pravomocí týkajících se dohledu nezbytné, informují příslušné orgány hostitelského členského státu správcovské společnosti příslušné orgány domovského členského státu správcovské společnosti o veškerých opatřeních přijatých hostitelským členským státem správcovské společnosti podle čl. 18 odst. 6, jež zahrnují **opatření a** sankce uložené správcovské společnosti nebo omezení její činnosti.

Or. en

**Pozměňovací návrh 360**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 104 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Příslušné orgány domovského členského státu správcovské společnosti uvědomí neprodleně příslušné orgány domovského členského státu SKIPCP o veškerých problémech zjištěných na úrovni správcovské společnosti, které by ovlivnily schopnost správcovské společnosti řádně plnit své povinnosti vůči fondu, a o jakémkoli porušení povinností podle kapitoly III.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 361**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 104 – odst. 2 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2b. Příslušné orgány domovského členského státu SKIPCP uvědomí neprodleně příslušné orgány domovského členského státu správcovské společnosti o veškerých problémech zjištěných na úrovni UCITS, které by ovlivnily schopnost správcovské společnosti řádně plnit své povinnosti a dodržovat příslušná pravidla.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 362**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 111 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Odkazy na zjednodušený prospekt se považují za odkazy na klíčové údaje pro investory podle článku 73.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 363**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 112 – odst. 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**1a. Komise nejpozději do července 2010 přijme a zveřejní prováděcí opatření uvedená v člancích 12, 14, 20, 30, 46 a 73.**

**Pozměňovací návrh 364**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Návrh směrnice**  
**Příloha I – seznam A – bod 1 – prostřední sloupec**

*Znění navržené Komisí*

1. Údaje týkající se správcovské společnosti

*Pozměňovací návrh*

1. Údaje týkající se správcovské společnosti, ***včetně informace o tom, zda má správcovská společnost sídlo v jiném členském státě než v domovském členském státě SKIPCP***